



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Finding aid

TSUNODA_T12

**Sound recordings collected by
Tasaku Tsunoda, 1996**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an online enquiry form or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is restricted and may only be listened to by clients who have obtained permission from the Director of the AIATSIS Audiovisual Archive as well as the relevant Indigenous individual, family or community.

Restrictions on use

This collection is restricted and may only be copied by clients who have obtained permission from the Director of the AIATSIS Audiovisual Archive as well as the relevant Indigenous individual, family or community. Permission must be sought from the above for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

1996

Date:

10 sound cassettes (ca. 60 min. each) : analogue, stereo + field tape record sheets.

Extent:

Production history

These recordings were collected by Professor Tasaku Tsunoda from the Faculty of Letters at the University of Tokyo. They were created in July and August of 1996 during fieldwork in and around Halls Creek in Western Australia and Darwin, Northern Territory. The purpose of the field trips was to document the Wanyjirra, Ngarinyman, Kija, Jaru, Gooniyandi and Nyulnyul languages and some histories of the areas. Interviewees include Maggie Scott, Henry Pilot, Raymond Rodgers, Maggie Scott, Finnigan Quilty, Robert Jabanangga, Jack Jugayarri, May Butcher, Doris Rider, Marylin Rider, Bonnie Deegan, Molly Lightning, Flora Wallaby, Sister Elma, Theresa Puertollano, Masie, Sister Francis Dunn, Sister Camille Poidevin, Doctor John C Hargraves and Sister Joan Fong. The collection was deposited with AIATSIS on 2 October 1996.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our sensitivity message.

Field Tape Recording Sheets for all field tapes are available in the AIATSIS Archive. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our online catalogue, Mura®.

ARCHIVIST'S NOTE

Please note that field tape numbers do not reflect the chronological order of these recordings. They have been archived in accordance with Professor Tsunoda's numbering. The finding aid was compiled from information provided by Professor Tsunoda and audition sheets were prepared by AIATSIS staff.

Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

ITEM LIST

<i>Archive number</i>	<i>Field recording number</i>	<i>Description</i>
027784	FT 1	Wanyjirra language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Maggie Scott
027785	FT 2	Wanyjirra language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Maggie Scott , Henry Pilot and Raymond Rodgers
027786	FT 3	Wanyjirra language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Maggie Scott and Najinga Scott
027787	FT 4	Wanyjirra, Ngarinyman, Kija and Jaru language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Maggie Scott, Finnigan Quilty, Raymond Rodgers and Robert Jabanangga
027788	FT 5	Kija and Jaru language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Raymond Rodgers
027789	FT 6	Jaru language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Jack Jugayarri
027790	FT 7	Jaru language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Jack Jugayarri
027791	FT 8	Jaru and Wanyjirra language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Jack Jugayarri, May Butcher, Maggie Scott and Doris Rider
027792	FT 9	Jaru language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Doris Rider, Marylin Rider and Bonnie Deegan
027793	FT 10	Jaru language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Bonnie Deegan, Molly Lightning and Flora Wallaby
027794	FT 11	Jaru, Gooniyandi and Nyulnyul language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Flora Wallaby, Sister Elma and Theresa Puertollano
027795	FT 12	Nyulnyul language elicitation, oral history, genealogy and biographical discussion with Theresa Puertollano, Masie and Sister Francis Dunn
027796	FT 13	Oral history, genealogy and biographical discussion with Sister Francis Dunn, Sister Camille Poidevin and Doctor John C Hargraves
027797	FT 14	Oral history, genealogy and biographical discussion with Sister Joan Fong

ITEM DESCRIPTIONS

027784/FT 1

Performer/speaker(s):	Maggie Scott
Personal subject(s):	Paddy Ngungatya, Mona, Tiny, Spider, Kitty, Left-hand Tommy, Ruby
Subject keywords:	Health – Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Wanyjirra language
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027784	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Wanyjirra language elicitation, oral history and genealogy recording with Maggie Scott. Includes biographical discussion on leprosy.	17 August 1996	Halls Creek, WA
	00:31:36	End of FT1 and TSUNODA_T12-027784. Recording continues on the following FT 2.		

RETURN TO ITEM LIST

TSUNODA_T12

027785/FT 2				
Performer/speaker(s):	Maggie Scott, Henry Pilot, Raymond Rodgers			
Personal subject(s):	Hector, Ruby, Bonnie Deegan, Flora			
Subject keywords:	Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services – Hospitals, Language - Vocabulary - Plant names			
Language/people:	Wanyjirra language			
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)			
Recording quality:	Good			
Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
TSUNODA_T1 2- 027785	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Wanyjirra language elicitation, oral history and genealogy recording with Maggie Scott. Recording continues from previous FT. Includes biographical discussion on leprosy.	17 August 1996	Halls Creek, WA
	00:08:32	Oral history, genealogical and biographical discussion with Henry Pilot and Raymond Rodgers.		
	00:27:55	Oral history, genealogical and biographical discussion with Raymond Rodgers	18 August 1996	Halls Creek, WA
	00:28:20	Conversation with Maggie Scott eliciting names for plants in Wanyjirra and discussing their uses.		
	00:31:25	End of FT 2 and TSUNODA_T12-027785. Recording continues on the following FT 3.		
RETURN TO ITEM LIST				
TSUNODA_T12				
Page 6 of 18				

027786/FT 3				
Performer/speaker(s):	Maggie Scott, Bonnie Deegan, Najinga Scott			
Personal subject(s):	Jack Dixon, Lily Brockman, Lady Macbeth, Ida Leburia (?), Donald Dixon, Scotty Rivers, Sandy Rivers, Bruce Wallaby, Sarah Wallaby, Nancy Wallaby, Flora Wallaby, Maudi Jadburia (?), Lidia Scott.			
Subject keywords:	Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services - Hospitals			
Language/people:	Wanyjirra			
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)			
Recording quality:	Good			
Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
TSUNODA_T12- 027786	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Wanyjirra language elicitation, oral history and genealogy recording with Maggie Scott. Recording continues from previous FT. Includes biographical discussion on leprosy.	18 August 1996	Halls Creek, WA
	00:04:30	Bonnie Deegan talks about local plants. Discussion of her family genealogy. She speaks of Aboriginal names for people and the Leprosarium at Derby.	19 August 1996	Halls Creek, WA
	00:16:16	Najinga Scott talks about family genealogy, including discussion of aboriginal names and local places. Undertakes Wanyjirra language elicitation. Includes discussion on leprosy and treatment in the area.		
	00:31:23	End of FT 3 and TSUNODA_T12-027786. Recording continues on the following FT 4.		
RETURN TO ITEM LIST				
TSUNODA_T12				
Page 7 of 18				

027787/FT 4	
Performer/speaker(s):	Maggie Scott, Finnigan (Coolibah) Quilty, Raymond Rodgers, Robert Jabanangga
Subject keywords:	Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Wanyjirra, Ngarinyman, Kija, Garro (?)
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027787	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Wanyjirra language elicitation, oral history and genealogy recording with Maggie Scott. Recording continues from previous FT. Includes biographical discussion on leprosy.	19 August 1996	Halls Creek, WA
	00:04:15	Finnigan (Coolibah) Quilty undertakes Ngarinyman language elicitation, oral history and genealogy recording. Includes discussion on leprosy.		
	00:09:02	Continues as above.	20 August 1996	Gunanya Community, near Halls Creek, WA
	00:11:37	Robert Jabanangga talks about the local land forms, rivers and places. He also discusses leprosy and the Derby Hospital.		Halls Creek, WA
	00:26:45	Raymond Rodgers talks about his early life, his Aboriginal name, his skin and his parents.		
	00:31:25	End of FT 4 and TSUNODA_T12-027788. Recording continues on the following field tape.	26 August 1996	

RETURN TO ITEM LIST

TSUNODA_T12

027788/FT 5	
Performer/speaker(s):	Raymond Rodgers
Personal subject(s):	Jack Rodgers, Kenny Kerrigan (?), Daisy, Yarall(?), Mary Cox, Eileen
Subject keywords:	Health - Infectious diseases – Leprosy, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Kija, Jaru
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027788	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes oral history and genealogy recording with Raymond Rodgers. Recording continues from previous field tape. Includes biographical discussion on leprosy.	26 August 1996	Halls Creek, WA
	00:20:03	End of FT 5 and end of TSUNODA_T12-027788.		

RETURN TO ITEM LIST

027789/FT 6	
Performer/speaker(s):	Jack Jugayarri
Subject keywords:	Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Jaru
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027789	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Jack Jugayarri. Includes biographical discussion on leprosy.	21 August 1996	Halls Creek, WA
	00:09:42	Discussion continues as above with language elicitation.	22 August 1996	
	00:31:34	End of FT 6 and TSUNODA_T12-027789. Recording continues on the following FT.		

RETURN TO ITEM LIST

027790/FT 7	
Performer/speaker(s):	Jack Jugayarri
Subject keywords:	Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Jaru
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027790	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Jack Jugayarri. Recording continues from previous FT. Includes discussion of Jack's walk from Wolfe Creek to Wyndham. Story translated into Jaru on following FT.	22 August 1996	Halls Creek, WA
	00:31:24	End of FT 7 and TSUNODA_T12-027790. Recording continues on the following FT.		

RETURN TO ITEM LIST

027791/FT 8				
Performer/speaker(s):	Jack Jugayarri, May Butcher, Maggie Scott, Doris Rider			
Personal subject(s):	Nora Nagarra (?), Amy Nagarra, Kitty Nagarra, Enid Farrah, Lydia.			
Subject keywords:	Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Genealogy and family history, History - Oral history, Health services - Hospitals			
Language/people:	Jaru, Wanyjirra			
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)			
Recording quality:	Good			
Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
TSUNODA_T12- 027791	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Jack Jugayarri. Continues from previous FT.	22 August 1996	Halls Creek, WA
	00:06:11	Elicitation of an unidentified language with May Butcher.		
	00:06:42	Maggie Scott undertakes genealogical discussion. Talks about leprosy and the leprosarium. Talks about names for local places in Wanyjirra.		
	00:13:12	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Jack Jugayarri. Translation of the Wolfe Creek to Whyham story into Jaru from previous FT.	23 August 1996	
	00:29:32	Discussion in English and Jaru with Doris Rider about leprosy and the leprosarium.		
	00:31:24	End of FT 8 and TSUNODA_T12-027791. Recording continues on the following FT.		
				RETURN TO ITEM LIST
				TSUNODA_T12
				Page 12 of 18

027792/FT 9	
Performer/speaker(s):	Doris Rider, Marilyn Rider, Bonnie Deegan
Personal subject(s):	Mollie Lightning, Ida, Jimmy Andrews, Sarah, Nancy, Lady Macbeth, Maudie, Norman, Jimmy Thompson, Peter, Lesley Deegan, Phillip Deegan, Loretta Deegan, Peter Deegan, Sandra Deegan, Mary Rose Deegan, Bonita Purdy, Hector Purdy, Isaac, Gerard Deegan.
Subject keywords:	History - Genealogy and family history, Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Jaru
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027792	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Doris Rider. Includes biographical discussion on leprosy.	23 August 1996	Halls Creek, WA
	00:2:55	Discussion with Marilyn Rider.		
	00:03:50	Discussion with Bonnie Deegan about her genealogy, her family's English and Aboriginal names. She speaks of passing on names to people.		
	00:31:31	End of FT 9 and TSUNODA_T12-027792. Recording continues on the following FT.		

RETURN TO ITEM LIST

TSUNODA_T12

027793/FT 10	
Performer/speaker(s):	Bonnie Deegan, Mollie Lightning and Flora Wallaby
Personal subject(s):	Steve Brockmen, Patricia Lightning, Macine, Graham Lightning, Eileen Lightning, Lloyd Lightning, Stan Rivers, Gordon Fitzgerald, Raymond Djangari, Stanley, Winnie, Ronnie, Jim Rodgers, Churchill Yulngan (?), Nancy
Subject keywords:	History - Genealogy and family history, Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Jaru
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027793	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Bonnie Deegan. Includes biographical discussion on leprosy.	23 August 1996	Halls Creek, WA
	00:04:00	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Mollie Lightning. Includes biographical discussion on leprosy.		
	00:18:01	Tasaku Tsunoda undertakes Jaru language elicitation, oral history and genealogy recording with Flora Wallaby. Includes biographical discussion on leprosy.	25 August 1996	Six Mile Community, near Halls Creek, WA
	00:31:24	End of FT 10 and TSUNODA_T12-027793. Recording continues on the following FT.		

RETURN TO ITEM LIST

TSUNODA_T12

027794/FT 11	
Performer/speaker(s):	Flora Wallaby, Sister Elma, Theresa Puertollano
Personal subject(s):	Gordon, Vera Cox, Winnie, Stanley, Raymond, Bruce, Sarah, Brockman, Ida, Sister Corona, Captain Gregory
Subject keywords:	History - Genealogy and family history, Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Jaru, Guniyan, Nyulnyul
Places:	Halls Creek (WA East Kimberley SE52-10), Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027794	00:00:00	Tasaku Tsunoda oral history and genealogy recording with Flora Wallaby. Includes biographical discussion of leprosy. Talks about families being split up by forced removals to leprosariums.	24 August 1996	Six Mile Community, near Halls Creek, WA
	00:13:20	Flora talks about leprosy in Jaru.		
	00:37:40	Flora discusses the etymology of the word 'bangaran'.		
	00:38:35	Oral history recording with Sister Elma.		
	00:39:54	Oral history recording with Theresa Puertollano.	27 August 1996	Derby, WA
	00:46:18	End of FTXXXX, TSUNODA_T12-XXXX and end of recording.		
RETURN TO ITEM LIST				
TSUNODA_T12				
Page 15 of 18				

027795/FT 12	
Performer/speaker(s):	Theresa Puertollano, Masie, Sister Francis Dunn
Personal subject(s):	Alfonz, Philamena, Maria, Jo, Tom, Winnie, Mollie, Churchill, Mollie Lightning, Ruby, Masie, Mother Alphonsis, Dr Elphingstone, Dr Lawson Holman, Dr Davidson, Dr Spargo
Subject keywords:	History - Genealogy and family history, Health - Infectious diseases – Leprosy, Language - Linguistics - Language elicitation, History - Oral history, Health services - Hospitals
Language/people:	Nyulnyul
Places:	Derby (WA West Kimberley SE51-07)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T12- 027795	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes oral history and genealogy recording with Theresa Puertollano. Includes biographical discussion of leprosy.	27 August 1996	Derby, WA
	00:17:48	Nyulnyul (?) language elicitation with Masie.		
	00:20:20	Oral history recording with Sister Francis Dunn about the leprosarium.		
	00:47:08	End of FT 12 and TSUNODA_T12-027795. Recording continues on the following FT>		

RETURN TO ITEM LIST

027796/FT 13	
Performer/speaker(s):	Sister Francis Dunn, Sister Camille Poidevin , Dr John C Hargraves
Subject keywords:	History - Oral history, Health - Infectious diseases – Leprosy, Health services - Hospitals
Places:	Derby (WA West Kimberley SE51-07), Darwin (NT Top End SD52-04)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T12- 027796	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes oral history recording with Sister Francis Dunn. Continues from previous FT. Recording contains material about the leprosarium in Derby.	28 August 1996	Derby, WA
	00:02:55	Tasaku Tsunoda undertakes oral history recording with Sister Camille Poidevin . Recording contains material about the leprosarium in Derby.		
	00:28:55	Tasaku Tsunoda undertakes oral history recording with Dr John C Hargraves. Recording contains material about leprosy and it's treatment in the Northern Territory and Western Australia.	29 August 1996	Darwin, NT
	00:46:42	End of FT 13, TSUNODA_T12-027796 and end of recording.		

RETURN TO ITEM LIST

027797/FT 14	
Performer/speaker(s):	Sister Joan Fong
Subject keywords:	History - Oral history, Health - Infectious diseases – Leprosy, Health services - Hospitals
Places:	Derby (WA West Kimberley SE51-07), Darwin (NT Top End SD52-04)
Recording quality:	Good

<i>Archive item number</i>	<i>Timing point</i>	<i>Description</i>	<i>Date</i>	<i>Place</i>
TSUNODA_T1 2- 027797	00:00:00	Tasaku Tsunoda undertakes oral history recording with Sister Joan Fong. Includes discussion of leprosy and it's treatment in Western Australia and the Northern Territory.	30 August 1996	Darwin, NT
	00:08:51	End of FT 14, TSUNODA_T12-027797 and end of recording. End of collection.		

RETURN TO ITEM LIST